**Javier Goti Rodríguez**

**Email:** [javier.goti.r@gmail.com](mailto:javier.goti.r@gmail.com) **Phone: 0034 646 79 47 43**

**Bilingual translator and interpreter**

**German>English Spanish>English**

**German>Spanish English>Spanish**

**Bachelor’s degree in translation and interpreting at the University of Vigo, Spain.**

**Education abroad:**

* Two-semester translation course at the Flensburg Technical School in Germany 1996-1997 (*Fachhochschule Flensburg*).

**Language competency:**

* **English / Spanish -** Bilingual education, native proficiency.
* **German** - Proficient.
* **Galician** - Native proficiency.

**Translation software and general computer literacy:**

Trados Studio 2009, Trados 2007, Tag Editor, Multiterm 2009, Word, Excel, PowerPoint.

**Specializations:**

* Civil engineering and construction.
* Liquid natural Gas (LNG) *Regasification* and Import Terminals, LNG sea transport.
* Safety procedures and policies at work-sites.
* Material quality control on building sites.
* Electrical wiring and installations, grounding and safety measures, fire detection.
* Construction drawings.
* General texts, websites, catalogues, tourism, leisure and travel.
* Social sciences, anthropology, history.

**Most recent translation and interpreting assignments:**

* 65,000 word survey on a natural gas facility in Spain. **SPA>ENG.**
* 25,000 word website on bathroom accessories ([www.hansgrohe.es](http://www.hansgrohe.es)). **GER>SPA.**
* 30,000 word survey on the Outer harbour of A Coruna (Spain). **SPA>ENG.**
* 26.000 word document on a natural gas facility located in Spain (translation and review). **SPA>ENG.**
* 14,000 word text comprising several interviews on internet technology in Zürich.

**GER>ENG.**

* Several documents on a power plant in Bremen, technical reports and business letters (ongoing project). **GER>ENG.**
* Interpretation service at the ISKO conference held in the University of Ferrol, Spain onknowledge organisation and documentation. **SPA>ENG>SPA.**
* Interpretation service for the Georgian sub-21 football team during their stay in Lugo, Spain. **SPA>ENG>SPA.**
* Interpretation service for a Swedish scientific team during their visit concerning research on the pine nematode *bursaphelenchus xylophilus*. **SPA>ENG>SPA.**
* Interpretation service at the LSWC Free Software World Conference held in Santiago de Compostela, Spain. **SPA>ENG>SPA.**
* Interpretation service at an occupational health and safety course in Coruna, Spain (industrial estate of Rio do Pozo). **SPA>ENG>SPA.**

**Interests:**

Social studies, anthropology, history, popular science, chess, sports, music.